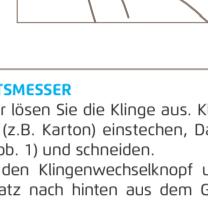




PDF DOWNLOAD
www.martor.com/manuals



① HANDHABUNG SICHERHEITSMESSE

Handhabung: Mit dem Schieber lösen Sie die Klinge aus. Klingen spitze ins Schneidmaterial (z.B. Karton) einstechen, Daumen vom Schieber nehmen (Abb. 1) und schneiden.

Klingenwechsel: Drücken Sie den Klingenwechselknopf und ziehen Sie den Kunststoffeinsatz nach hinten aus dem Griff heraus (Abb. 2). Klinge an der stumpfen Seite anfassen und mit ihrer Hilfe die Klingenabdeckung nach oben heben. Die Abdeckung verbleibt in der geöffneten Stellung (Abb. 3). Klinge entnehmen und wenden oder wechseln. Achten Sie darauf, die Klinge wieder genau auf den Nocken zu legen. Klingenabdeckung schließen und den Kunststoffeinsatz wieder zurück in den Griff schieben, bis der Klingenwechselknopf hörbar einrastet (Abb. 4). **Wichtig:** Befreien Sie das Produkt bitte regelmäßig von Materialresten, damit der automatische Klingenzugzug nicht beeinträchtigt wird! Prüfen Sie mit dem Schieber, ob der Klingenzug einwandfrei funktioniert.

② SAFETY KNIFE HANDLING

Handling: Extend the blade by moving the slider forward. Pierce the material to be cut (e.g. cardboard) with the tip of the blade, take thumb off the slider (Fig. 1) and cut.

Blade change: Press the blade change button and pull the plastic insert out of the handle (Fig. 2). Hold the blunt side of the blade and use it to lift the blade cover upwards. The cover remains in the open position (Fig. 3). Reverse or replace the blade. Make sure you position the blade exactly over the locating lug. Close the blade cover and push the plastic insert back into the handle until the blade change button audibly clicks (Fig. 4). **Important:** To keep the automatic blade retraction fully active, it is important to ensure that the safety knife is clean and free from any material residue at any and all times! Push the slider to check that the blade retraction is working smoothly.

③ UTILISATION COUTEAU DE SÉCURITÉ

Utilisation : Faire coulisser le curseur, amorcer la coupe en engageant la lame dans la matière à couper (par ex. du carton), ôter le pouce du curseur (repr. 1) et couper.

Changement de lame : appuyez sur le bouton de changement de lame et tirez l'insert en plastique vers l'arrière pour le sortir du manche (repr. 2). Tenez la lame du côté non affûté et utilisez-la pour soulever le cache-lame. Le cache reste en position ouverte (repr. 3). Retirez et retournez ou changez la lame. Veillez à bien réinstaller la lame en la plaçant exactement sur l'ergot. Refermez le cache-lame et repoussez l'insert en plastique dans le manche jusqu'à ce que le bouton de changement de lame fasse un déclic (repr. 4). **Attention :** Afin de ne pas altérer le système de rétraction de la lame, veiller à ôter régulièrement les résidus de matières pouvant se trouver à l'intérieur du couteau. Actionner le curseur afin de vérifier le bon fonctionnement du dispositif de rétraction.

④ MANEJO CUCHILLO DE SEGURIDAD

Manejo: Utilice el desplazador para sacar la hoja. Introducir la punta de la hoja en el material de corte (por ejemplo, cartón), quitar el pulgar del desplazador (fig. 1) y cortar.

Cambio de hoja: Pulse el botón de cambio de hoja y saque la pieza de plástico del mango desplazándola hacia atrás (fig. 2). Coger la cuchilla por el lado romo y utilizarla para abrir la cubierta de la hoja. La cubierta se queda en posición abierta (fig. 3). Sacar la hoja y girarla o cambiarla. Asegúrese de volver a colocar la hoja justo en la leva. Cerrar la cubierta de la hoja e insertar la pieza de plástico de nuevo en el mango hasta que se oiga que el botón de cambio de hoja encaje (fig. 4).

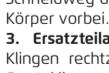
Cuidado: Para mantener el mecanismo de seguridad automático siempre activo, es importante asegurarse de que el cutter esté limpio y libre de residuos en todo momento! Accione el desplazador para verificar que el mecanismo autoretráctil funciona suavemente.

⑤ GEBRUIK VEILIGHEIDSMESSER

Gebruik: Mesje naar voren schuiven. Steek de punt van het mesje in het te snijden materiaal (bijv. karton), duim van de schuif nemen (afb. 1) en snijden.

Mesje verwisselen: Druk de meswisselknop in en trek het kunststof inzetstuk naar achteren uit de greep (afb. 2). Pak het mesje aan de stompe zijde vast en til de mesjesafdekking met behulp van het mesje naar boven toe op. De afdekking blijft in de geopende stand (afb. 3). Haal het mesje eruit en mesje draaien of verwisselen. Let erop dat u het mesje weer precies op de nokjes plaatst. Sluit de mesjesafdekking en schuif het kunststof inzetstuk weer terug in de greep tot de meswisselknop hoorbaar vastklikt (afb. 4).

Voorzichtig: Om de werking van het automatische veermechanisme te waarborgen is het nodig het mes regelmatig schoon te maken. Controleer door middel van de schuif of het veermechanisme weer correct functioneert.



⑥ SICHERHEITSHINWEISE

Bitte lesen Sie die Anleitung und bewahren Sie diese stets gut auf, damit Sie Ihr neues MARTOR-Schneidwerkzeug sicher und optimal verwenden können.

1. Allgemeine Anwendungshinweise: Bitte nutzen Sie das Produkt nur für manuelle Schneidearbeiten, stets sorgfältig und nicht auf zweckentfremdete Weise. Achten Sie hierzu auf die korrekte Handhabung und den richtigen Einsatz des Schneidwerkzeugs. Als zusätzliche Schutzmaßnahme empfehlen wir das Tragen von Handschuhen.

2. Besondere Anwendungshinweise zur Vermeidung von Verletzungsgefahren: Benutzen Sie nur einwandfreie Schneidwerkzeuge mit scharfer, sauberer und unbeschädigter MARTOR-Klinge. Lassen Sie beim Umgang mit dem Produkt immer größte Vorsicht walten. Machen Sie sich vor Gebrauch mit der Sicherheitstechnik und ihrer Funktionsweise vertraut. Stellen Sie auch sicher, dass diese nicht durch das zu schneidende Material beeinträchtigt wird.

ACHTUNG: die Klinge ist scharf und kann zu erheblichen und tiefen Schnittverletzungen führen. Greifen Sie daher niemals in die Klinge. Platzieren Sie die zweite Hand nicht auf dem Schneidweg des Messers und schneiden Sie grundsätzlich am Körper vorbei.

3. Ersatzteiltausch: Tauschen Sie stumpf gewordene Klingen rechtzeitig aus! Verwenden Sie dazu nur MARTOR-Ersatzklingen. Ausgewechselte Klingen sind fachgerecht zu entsorgen. Sie gehören nicht in den Papiermüll, da sonst eine erhebliche Verletzungsgefahr besteht. Führen Sie Reparaturen nie selbst aus. Weist das Schneidwerkzeug Alterungs- oder sonstige Verschleißerscheinungen auf, wie z.B. Funktionsstörungen bei der Sicherheitstechnik, auf, wie z.B. Klingenwechsel oder in der Handhabung, muss es ausgemustert und ersetzt werden. Veränderungen oder Manipulationen am Produkt sind nicht erlaubt, da diese die Produktsicherheit beeinträchtigen. ACHTUNG, hier ist die Verletzungsgefahr besonders hoch!

4. Nichtverwendung des Schneidwerkzeugs: Sichern Sie die Klinge stets so (abhängig vom Produkttyp), dass Schnittverletzungen ausgeschlossen sind. Bewahren Sie das Produkt an einem sicheren Ort auf.

5. Pflegehinweise: Halten Sie das Schneidwerkzeug immer sauber und setzen Sie es nicht unnötig Schmutz und Feuchtigkeit aus, um eine lange Lebensdauer zu gewährleisten.

ACHTUNG: Es wird keine Haftung für Folgeschäden übernommen. Technische Änderungen und Irrtümer vorbehalten! Dieses Produkt gehört nicht in Kinderhände!

⑦ SECURITY ADVICE

To ensure that you use your new MARTOR knife safely and most effectively, please read and note the following user-in-

structions. Please keep the written guide in a safe place so that you can access it at any time.

1. General application instructions: Please always use the product carefully for manual cutting work only and not for any purposes other than those that are intended. Please take the correct handling and the proper use of the knives into account in this regard. As an additional safety measure, we recommend the wearing of safe gloves.

2. Special application instructions to avoid the danger of injuries: Only use knives that are in perfect condition and have sharp, clean and undamaged MARTOR blades. Employ the utmost care when handling the knives. Prior to use, familiarise yourself with the safety features and their functioning. Ensure that these safety features are not impaired by the type of material to be cut. CAUTION: The blade is sharp and can result in serious and deep cuts. Therefore, never reach into the blade! Do not place your free hand in the line of cutting and never cut directly towards you.

3. Replacement of spare parts: Replace any blades that become dull at the right time! Use only the replacement blades from MARTOR for this purpose. Dispose of old blades in a proper fashion. They should not be placed in a waste paper bin, as this poses a considerable danger of injuries. Never perform any repairs yourself. If the knife shows signs of aging or any other wear, e.g. which impair safety features, blade changing or usage, the knife must be taken out of service and replaced. Do not modify this product in any way. Modifications of any kind may impair product safety. CAUTION: The risk of injury caused by manipulation of this product is extremely high.

4. Non-use of the knife: Always secure the blade in such a way (depending on product type) that injuries due to cuts are excluded. Store the knife in a secure place.

5. Care instructions: To guarantee a long service life, always keep the knife clean and do not expose it to unnecessary soiling and humidity.

CAUTION: No liability will be assumed for consequential losses. Subject to technical changes and errors! This knife does not belong in the hands of children!

SECUNORM 300 NO. 30000110



NO. 65232

0,63 mm

SECUNORM 300 NO. 30000410



NO. 5232

0,63 mm

⑧ MANEGGIO DEL COLETELLO DI SICUREZZA

Utilizzo: Utilizzare la slitta per sbloccare la lama. Inserire la punta della lama nel materiale da tagliare (ad es. cartone), rimuovere il pollice dalla slitta (fig. 1) e tagliare.

Cambio lama: Premere il pulsante di sostituzione della lama e spostare all'indietro l'inserto di plastica dell'impugnatura (fig. 2). Tenere la lama dal lato non tagliente e sollevare per sollevare il coprilama. Il coprilama resta aperto (fig. 3). Rimuovere la lama e capovolgerla o sostituirla. Assicurarsi di riposizionare la lama esattamente sull'eccentrico. Chiudere il coprilama e spingere l'inserto di plastica nell'impugnatura fino a quando il pulsante di sostituzione della lama si chiude a scatto (fig. 4).

Importante: Per garantire che la funzione di sicurezza del dispositivo automatico di rientro lama rimanga intatta è necessario pulire il coltello eliminando regolarmente dal medesimo i residui di materiali rimasti depositati. Controlli con il cursore, che il ritorno della lama funzioni nuovamente senza problemi.

⑨ KULLANIM GÜVENLİ BİÇAKLAR

Kullanım: Sürüşyle ucu çıkartırsınız. Bıçak ucunu kesilecek malzemeye (ör. karton) içine daldırınız, başparmağınızı sürgünden alınız (Şek. 1) ve kesiniz.

Üç Değişim: Bıçak değiştirme düğmesine basınız ve plastik parçayı arkaya doğru saptan dışarı çıkartın (Şek. 2). Bıçağı kör tarafıyla tutunuz ve bunun yardımıyla bıçak kapağı yukarı doğru kaldırın. Kapak açık konumda kalır (Şek. 3). Bıçağı alınız ve çeviriniz veya değiştiriniz. Bıçağı yeniden tam olarak kara üstünde koymaya dikkat ediniz. Bıçak kapağı kapatınız ve bıçak değiştirme düğmesinin yerine oturduğu duyulan kadar plastik parçayı yeniden sap içine itiniz (Şek. 4). **ÖNEMLİ:**

Otomatik emniyet işlevinden tam aktif olması için kesici ucun her defasında temiz olması gereklidir. Tuş ıterek geri çekme mekanizmasının çalışıp çalışmadığını kontrol ediniz.

⑩ UŻYTKOWANIE NOŻA BEZPIECZNEGO

Obsługa: zwolnić ostrze za pomocą suwaka. Czubek ostrza wbić w cięty materiał (np. karton), zdjąć kciuk z suwaka (Rys. 1) i wykonać cięcie.

Wymiana ostrza: nacisnąć przycisk wymiany ostrza i wyciągnąć wkład z tworzywa sztucznego z uchwytu do tyłu (Rys. 2). Przytrzymać ostrze z tąże strony i z jego pomocą podnieść pokrywę ostrza do góry. Pokrywa pozostaje w pozycji otwartej (Rys. 3). Wyjąć i obrócić ostrze lub je wymienić. Należy zwrócić uwagę na to, aby ostrze zostało ulóżone z powrotem dokładnie na krzywą. Zamknąć pokrywę ostrza i ponownie wsunąć wkład z tworzywa sztucznego w uchwyt, aż przycisk wymiany ostrza słysząco zaskoczy (Rys. 4).

UWAGA: W celu zapewnienia bezawaryjnego działania mechanizmu bezpieczeństwa należy regularnie czyścić noż i usuwać z niego resztki ciętych materiałów. Przy pomocy suwaka należy regularnie sprawdzać czy mechanizm automatycznego chowania ostrza działa poprawnie!

⑪ A BIZTONSÁGI VÁGÓ HASZNÁLATÁ

Használata: A pengéknyomóval oldja ki a pengét. A pengéhez szűrje át a vágandó anyagba (pl. karton), majd vegye le a hüvelykujját és a pengéknyomóról (1. ábra) és vágjon.

Pengescseréje: Nyomja meg a pengescserélő gombot és hátrafelé húzza ki a a műanyag betétet a nyélből (2. ábra). Fogja meg a pengét az életlen oldalánál és annak segítségével emelje felfelé a pengescserélt. A fedő ebben a nyélben marad (3. ábra). Vegye ki a pengét, majd fordítás meg vagy cserélje ki. Ügyeljen arra, hogy a pengét pontosan a bútatókre helyezze vissza. Zárja be a pengescserélő gomb be nem kattan (4. ábra). **Fontos:** minden esetben előreiről a pengevisszahúzószervetet megfelelő működését! Az automata szerkezet zavartalan működése érdékelben mindenkor tartsa tiszttán a kést.

⑫ MANIPULACE S BEZPEČNOSTNÍM NOŽEM

Manipulace: Posunováčem vysušte čepel. Špicku čepele zasuňte do řezaného materiálu (např. kartonu), palec zdvihněte z posunováče (obr. 2). Čepel přitísněte na tuhé straně do řezaného materiálu (obr. 3). Vyjměte čepel a obráťte ji nebo vyvěrte.

Výměna čepele: Stiskněte tláčítka pro výměnu čepele a vytlačte plastovou část dozadu z rukojeti (obr. 2). Čepel přitísněte na tuhé straně do řezaného materiálu (obr. 3). Vyjměte čepel a obráťte ji nebo vyvěrte.

Důležité: Pro plné zachování automatické bezpečnostní funkce je důležité se vždy ujistit, že je nůž čistý a beze zbytků materiálu! Vyzkoušejte posunovat a zkонтrolujte, zda je automatický systém zpětného zatažení čepele plně funkční.

⑬ INDICATIONS DE SÉCURITÉ

Veuillez lire et conserver les instructions de sécurité afin de toujours pouvoir utiliser votre nouveau couteau MARTOR de façon sûre et optimale.

1. Instructions générales d'utilisation : utilisez toujours le produit avec le plus grand soin et uniquement pour des travaux de coupe manuels. Respectez le maniement correct du couteau et vérifiez l'adéquation entre l'outil et la tâche à effectuer. En protection additionnelle, nous recommandons le port de gants.

2. Special application instructions to avoid the danger of injuries: Utilisez toujours le produit avec le plus grand soin et uniquement pour des travaux de coupe manuels. Respectez le maniement correct du couteau et vérifiez l'adéquation entre l'outil et la tâche à effectuer. En protection additionnelle, nous recommandons le port de gants.

3. Replacement of spare parts: Remplacez toute pièce qui devient usée au cours du temps! Utilisez uniquement les pièces détachées MARTOR pour ce faire. Déposez toutes les pièces usées dans un bac à papier. Elles doivent être placées dans un bac à papier, car elles représentent un danger considérable pour la sécurité. Ne jamais effectuer de réparations vous-même. Si le couteau présente des signes d'usure ou de dégradation, tels que la perte de sécurité, la modification de la lame ou l'usure de la lame, il doit être retiré du service et remplacé. Ne pas modifier ce produit de quelque manière que ce soit. Les modifications peuvent entraîner une perte de sécurité.

4. Non-use of the knife: Toujours sécuriser la lame dans la poignée de manière à ce que les blessures causées par la lame soient exclues. Ranger le couteau dans un endroit sûr.

5. Care instructions: Pour garantir une longue durée de vie, garder toujours le couteau propre et ne pas l'exposer à des conditions atmosphériques néfastes.

CAUTION: No liability will be assumed for consequential losses. Subject to technical changes and errors! This knife does not belong in the hands of children!

⑭ SECURITY ADVICE

Please keep the written guide in a safe place so that you can access it at any time.

1. General application instructions: Please always use the product carefully for manual cutting work only and not for any purposes other than those that are intended. Please take the correct handling and the proper use of the knives into account in this regard. As an additional safety measure, we recommend the wearing of safe gloves.

2. Special application instructions to avoid the danger of injuries: Only use knives that are in perfect condition and have sharp, clean and undamaged MARTOR blades. Employ the utmost care when handling the knives. Prior to use, familiarise yourself with the safety features and their functioning. Ensure that these safety features are not impaired by the type of material to be cut. CAUTION: The blade is sharp and can result in serious and deep cuts. Therefore, never reach into the blade! Do not place your free hand in the line of cutting and never cut directly towards you.

3. Replacement of spare parts: Replace any blades that become dull at the right time! Use only the replacement blades from MARTOR for this purpose. Dispose of old blades in a proper fashion. They should not be placed in a waste paper bin, as this poses a considerable danger of injuries. Never perform any repairs yourself. If the knife shows signs of aging or any other wear, e.g. which impair safety features, blade changing or usage, the knife must be taken out of service and replaced. Do not modify this product in any way. Modifications of any kind may impair product safety. CAUTION: The risk of injury caused by manipulation of this product is extremely high.

4. Non-use of the knife: Always secure the blade in such a way (depending on product type) that injuries due to cuts are excluded. Store the knife in a secure place.

5. Care instructions: To guarantee a long service life, always keep the knife clean and do not expose it to unnecessary soiling and humidity.

CAUTION: No liability will be assumed for consequential losses. Subject to technical changes and errors! This knife does not belong in the hands of children!

⑮ INDICATIONS DE SÉCURITÉ

Veuillez lire et conserver les instructions de sécurité afin de toujours pouvoir utiliser votre nouveau couteau MARTOR de façon sûre et optimale.

1. Instructions générales d'utilisation : utilisez toujours le produit avec le plus grand soin et uniquement pour des travaux de coupe manuels. Respectez le maniement correct du couteau et vérifiez l'adéquation entre l'outil et la tâche à effectuer. En protection additionnelle, nous recommandons le port de gants.

2. Special application instructions to avoid the danger of injuries: Utilisez toujours le produit avec le plus grand soin et uniquement pour des travaux de coupe manuels. Respectez le maniement correct du couteau et vérifiez l'adéquation entre l'outil et la tâche à effectuer. En protection additionnelle, nous recommandons le port de gants.

3. Replacement of spare parts: Remplacez toute pièce qui devient usée au cours du temps! Utilisez uniquement les pièces détachées MARTOR pour ce faire. Déposez toutes les pièces usées dans un bac à papier. Elles doivent être placées dans un bac à papier, car elles représentent un danger considérable pour la sécurité. Ne jamais effectuer de réparations vous-même. Si le couteau présente des signes d'usure ou de dégradation, tels que la perte de sécurité, la modification de la lame ou l'usure de la lame, il doit être retiré du service et remplacé. Ne pas modifier ce produit de quelque manière que ce soit. Les modifications peuvent entraîner une perte de sécurité.

4. Non-use of the knife: Toujours sécuriser la lame dans la poignée de manière à ce que les blessures causées par la lame soient exclues. Ranger le couteau dans un endroit sûr.

5. Care instructions: Pour garantir une longue durée de vie, garder toujours le couteau propre et ne pas l'exposer à des conditions atmosphériques néfastes.

CAUTION: No liability will be assumed for consequential losses. Subject to technical changes and errors! This knife does not belong in the hands of children!

2. Instructions particulières pour éviter les risques de blessures : n'utilisez que des couteaux irréprochables avec une lame MARTOR tranchante, propre et intacte. Le maniement du couteau doit se faire avec la plus grande prudence. Avant de l'utiliser, familiarisez-vous avec sa technique de sécurité et son fonctionnement. Assurez-vous également que la matière à couper n'en empêche pas le bon fonctionnement. ATTENTION, la lame est tranchante et peut engendrer de graves et profondes blessures par coupure. N'empênez de ce fait jamais la lame ! Ne jamais mettre l'autre main sur le passage de la lame et ne jamais couper en direction du corps.

3. Remplacement de pièces : Remplacez à temps les lames émoussées! Utilisez pour cela uniquement des lames de rechange MARTOR. Les lames usagées doivent être éliminées de manière appropriée. Elles ne doivent pas se retrouver dans les corbeilles à papier, elles constituerait ainsi un risque de blessure considérable. N'entreprenez jamais de réparation vous-même. Si le couteau présente des signes d'usure, tel qu'un dysfonctionnement au niveau de la technique de sécurité, du changement de lame ou du maniement, il doit être retiré et remplacé. Les modifications ou les transformations du produit ne sont pas autorisées car elles altèreraient la sécurité du produit. ATTENTION, risque de blessure particulièrement élevé !

4. Couteau non utilisé : sécurisez toujours la lame de manière à exclure les blessures par coupure (selon le type du produit). Conservez le couteau en lieu sûr.

5. Instructions d'entretien : afin de garantir une grande longévité, veillez constamment à la propreté du couteau et préservez-le de la salissure et de l'humidité.

ATTENTION : Nous déclinons toute responsabilité pour d'éventuels dommages indirects. Sous réserve de modifications techniques ou d'erreurs ! Ce couteau doit être gardé hors de la portée des enfants !

INFORMACIÓN DE SEGURIDAD

Para poder usar su nueva la herramienta de corte MARTOR de manera segura y óptima, lea y tenga en cuenta las siguientes instrucciones.

1. Instrucciones generales: Por favor, utilice el producto siempre cuidadosamente y solo para las tareas de corte manuales para las que ha sido creado. Asegúrese de manipular y usar correctamente la herramienta de corte. Como medida de protección adicional recomendamos llevar guantes.

2. Instrucciones de uso especiales para evitar el peligro de heridas: Use solamente herramientas de corte que estén en perfectas condiciones y con hojas MARTOR afiladas, limpias y sin daños. Utilice el producto con la máxima precaución. Antes de usarlo, familiarícese con la tecnología de seguridad y su funcionamiento. Asegúrese también de que no se vea afectado por el material que se vaya a cortar. Precaución: la hoja esafilada y puede producir cortes graves y profundos, así que no coja nunca la hoja. No coloque la otra mano en la trayectoria del corte de la herramienta de corte y nunca corte en dirección a su cuerpo.

3. Reemplazo de repuestos: Reemplace las hojas desafiladas de inmediato! Use solamente las hojas de recambio MARTOR con este fin. Descarte las hojas de la manera adecuada. No se deben tirar a la papelera ya que podrían ocasionar daños o heridas de consideración. No intente reparar los cuchillos. Si la herramienta de corte presenta alteraciones u otras muestras de desgaste como, por ejemplo, alteraciones funcionales en la técnica de seguridad, en el cambio de hoja o en el manejo, debe retirarse del servicio y sustituirse. La modificación y manipulación de los productos están prohibidas, ya que menoscaban su seguridad. ¡ATENCIÓN, aquí el peligro de sufrir lesiones es especialmente alto!

4. Si no se utiliza: Asegure siempre la hoja de manera que (en función del tipo de producto) no se puedan producir heridas. Guarde la herramienta de seguridad en un lugar seguro.

5. Instrucciones de mantenimiento: Mantenga siempre la herramienta de seguridad limpia y no la exponga a la suciedad y ni la humedad innecesariamente, para así garantizar una vida útil prolongada.

PRECAUCIÓN: No aceptaremos ninguna responsabilidad por daños debidos a cambios técnicos ni errores! Mantenga el cuchillo fuera del alcance de los niños!

VEILIGHEIDSINSTRUCTIE

Lees voor gebruik altijd de gebruiksaanwijzing en bewaar deze zodat u uw MARTOR mes altijd veilig en optimaal kunt gebruiken.

1. Algemene gebruiksaanwijzing: Gebruik het produkt uitsluitend en zorgvuldig voor handmatige snijwerkzaamheden en niet voor onjuiste toepassingen. Let hierbij op de correcte handhaving en de juiste toepassing van het mes. Als extra veiligheidsmaatregel raden wij het gebruik van handschoenen aan.

2. Bijzondere gebruiksaanwijzing ter voorkoming van verwondingen: Gebruik uitsluitend onberispelijke messen met scherpe, schone en onbeschadigde MARTOR-mesjes. Neem bij het gebruik de grootste voorzichtigheid in acht. Maak uzelf vóór gebruik vertrouwd met de veiligheidstechniek en de werking ervan. Zorg er tevens voor dat deze niet door het te snijden materiaal beïnvloed wordt. LET OP: het mesje is scherp en kan ernstige en diepe snijwonden veroorzaken. Pak daarom nooit het mesje vast! Plaats uw andere hand niet op de snijkant van het mes in smn van uw lichaam af.

3. Onderdelen verwisselen: Verwissel de stomp geworden mesjes op tijd! Gebruik daarvoor uitsluitend MARTOR-reservemesjes. Gebruikte mesjes dienen op de juiste wijze te worden verwerkt. Ze horen niet thuis in papierafval of de vuilnisbak want dan is er grote kans op verwondingen. Voer nooit zelf reparaties uit. Indien het mes ouderdomsverschijnselen of slijtage vertoont, zoals bv. storingen bij de veiligheidstechniek of bij het gebruik, dient u het mes te vernietigen en te vervangen. Veranderingen of manipulatie van het produkt zijn niet geoorloofd, daar deze de veiligheid van het produkt beïnvloeden. LET OP, in een dergelijke geval is er grote kans op verwondingen!

4. Overig gebruik van het mes: Het mesje altijd zo opbergen (afhankelijk van het producttype) dat snij-ongevallen uitgesloten zijn. Bewaar het mes op een veilige plaats.

5. Onderhoud: Houdt het mes altijd schoon en droog en stel het niet onnodig bloot aan vuil en vocht teneinde een lange levensduur te bevorderen.

LET OP: MARTOR is niet aansprakelijk voor eventuele gevolschade. Technische veranderingen en afwijkingen voorbehouden! Dit mes hoort niet thuis in kinderhanden!

INFORMAZIONI DI SICUREZZA

Leggere le istruzioni e conservarle sempre accuratamente per usare il nuovo utensile di taglio MARTOR in modo sicuro e ottimale.

1. Avvertenze generali per l'uso: utilizzare il prodotto soltanto per tagliare manualmente, sempre con cura e non per scopi diversi da quello previsto. Maneggiare e utilizzare l'utensile di taglio in modo corretto. Come ulteriore misura di sicurezza, consigliamo di indossare appositi guanti.

2. Avvertenze particolari per l'uso per evitare di ferirsi: gli utensili di taglio devono essere utilizzati solo in condizioni perfette, con la lama MARTOR affilata, pulita e non danneggiata. Maneggiare il prodotto sempre con la massima cautela. Prima dell'uso, prendere confidenza con il sistema di sicurezza e imparare come funziona. Accertarsi anche che il materiale da tagliare non lo danneggi. Attenzione, la lama è affilata e può causare ferite da taglio notevoli e profonde. Per questa ragione, non afferrate mai la lama! Non appoggiate la seconda mano sulla traiettoria di taglio della lama ed effettuare l'operazione di taglio lontano dal corpo.

3. Sostituzione di parti di ricambio: Sostituire tempestivamente le lame non affilate! Utilizzare a tale scopo soltanto le lame di ricambio MARTOR. Le lame sostituite devono essere smaltite a regola d'arte. Esse non vanno buttate nella carta straccia, perché diversamente si avrebbe un notevole rischio di fermenti. Non eseguire mai riparazioni personalmente. Se presenta segni d'usura o altre alterazioni, come per esempio anomalie di funzionamento del sistema di sicurezza, problemi durante la sostituzione della lama o di maneggiabilità, l'utensile da taglio deve essere buttato via e sostituito. Non sono permesse modifiche o manipolazioni del prodotto, perché queste pregiudicano la sicurezza del prodotto stesso. ATTENZIONE, qui si ha un rischio di fermenti particolarmente elevato!

4. Come riporre l'utensile di taglio non in uso: assicurare la lama sempre in modo da escludere ferite da taglio (a seconda del tipo di prodotto). Custodire il prodotto in un luogo sicuro.

5. Manutenzione: tenere l'utensile da taglio sempre pulito e non esporlo inutilmente all'umidità, per garantire una lunga durata di vita.

ATTENZIONE: Non viene assunta nessuna responsabilità per danni conseguenti. Con riserva di modifiche tecniche e salvo errori! Questo coltello non deve finire nelle mani di bambini!

GÜVENLİK UYARISI

MARTOR bıçakınızı güvenli ve verimli bir şekilde kullanmak için, kullanım talimatını iyiye okuyunuz ve her zaman güvenli bir yerde muhafaza ediniz.

1. Genel Uygulama Talimatları: Ürünü lütfen sadece manuel kesim işlemeleri için her zaman özel bir şekilde kullanınız, başka herhangi bir amaçla kullanmayın. Burada kesici ucun belirtildiği şekilde ve doğru amaçla kullanılmasına dikkat ediniz. Ek güvenlik önleme olarak eldivenlerin kullanımını tavsiye ederiz.

2. Yaralanmalı Önleme İçin Özel Uygulama Talimatları: Bıçakları mükemmel durumdayken ve kesici MARTOR uçları keskin, temiz ve hasarsızken kullanın. Ürünü kullanırken her zaman azami dikkat gösteriniz. Çalışmayı başladan önce emniyet teknolojisini ve nasıl kullanılacağınızı öğreniniz. Ayrıca kesilecek malzeme nedeniyle bunların olumsuz etkilenmemesini da sağlayınız. Dikkat: Kesici uc çok keskinidir, ciddi ve derin yaralanmalara neden olabilir. Bu yüzden kesici ucla asla temas etmeyiniz! Diğer eliniz bıçağın kesici ucunu üzerinde koymayın ve esas olarak vücutunuzun yanından kesim yapıniz.

3. Yedek Parça Değişimi: Bıçak uclarını doğru zamanda değiştirmelisiniz. Bunun için yalnızca MARTOR yedek ucları kullanın. Kullanılmış bıçak ucları uygun bir şekilde atılmalıdır. Kullanılmış bıçak ucları, atılık kâğıt kutularına atılmalıdır, bu işlem ciddi yaralanmalara sonuclanabilir. Bıçakları asla tamir etmeye çalışmayın. Kesici alet üzerinde ör. emniyet teknolojisinde, uc değişiminde veya kullanım sırasında fonksiyon arızaları gibi yapıran veya aşırı kullanım sırasında belirtilen göründüğünde bunun ayrılmazı ve değiştirilmesi gereklidir. Ürün üzerinde ör. emniyetini olumsuz etkileyebilecek modifikasyon ve değişikliklerin yapılması yasaktır. DİKKAT: Burada yaralanma tehlikesi oldukça yüksektir!

4. Kullanılmayan Bıçaklar: Kesici uc (ürün tipine bağlı olarak) daima kesime yaralanmalara oluşmayacak şekilde emniyete alınır. Ürünü güvenli bir yerde muhafaza ediniz.

5. Temizlikle İlgili Bilgiler: Bıçakları, uzun ve güvenli bir kullanım ömrü için daima temiz tutunuz ve gerekli kir ve rutubet maruz bırakmayın.

ÖNEMLİ: Olabilecek kayıplara karşı herhangi bir yükümlülük söz konusu değildir. Teknik değişiklik ya da yanlışlık durdur. Çocukların erişemeyeceği yerlerde bulundurunuz.

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

Przed rozpoczęciem użytkowania noży MARTOR należy przeczytać poniższe wskazówki i ich przestrzegać. Prosimy również o zachowanie tego dokumentu.

1. Wskazówki ogólne dotyczące zastosowania: Produkt należy stosować wyłącznie do manualnych prac związanych z cięciem, z zachowaniem ostrożności i zgodnie z przeznaczeniem. Należy zwrócić uwagę na prawidłową obsługę i właściwe zastosowanie noża. Jako dodatkowy środek ochronny zalecamy korzystanie z rękawic.

2. Wskazówki specjalne dotyczące zastosowania w celu zapobiegania urazom: Należy używać tylko technicznie sprawne noże z ostrym, czystym i nieuszkodzonym ostrzem MARTOR z zachowaniem szczególnej ostrożności. Przed rozpoczęciem użytkowania proszę zaznajomić się z mechanizmem zabezpieczającym i jego sposobem działania. Proszę się również upewnić, że cięty materiał nie ma negatywnego wpływu na działanie mechanizmu zabezpieczającego. UWAGA: ostrze jest ostrze i może być przyczyną niebezpiecznych i głębokich ran ciętych. Z tego powodu nigdy nie należy chwytać ostrza! Nie należy umieszczać drugiej ręki na drodze cięcia noża i zasadniczo należy ciąć w obszarze poza ciętem.

3. Wymiana części zamiennych stopiono ostrza należy natychmiast wymienić! Wymiana części zamiennych stopiono ostrza należy natychmiast wymienić! W tym celu należy stosować wyłącznie ostrza MARTOR. Zużyte ostrza należy oddać do utylizacji. Zużytych ostrzy nie należy wyrzucać do zwykłych odpadów gdyż mogłyby być przyczyną niebezpiecznych urazów. Zabrania się przeprowadzania jakichkolwiek napraw we własnym zakresie. Jeżeli stan noża wskazuje na jego zużycie objawiające się np. mechanizm zabezpieczającym, problemami bądź wymianie ostrza lub w użytkowaniu, niż takî musi zostać wycofany z użytku i zastąpiony nowym. Zabrania się przeprowadzania jakichkolwiek zmian technicznych lub manipulacji przy produkcji gdyż obniżają one jego bezpieczeństwo. UWAGA: w takim przypadku istnieje szczególnie wysokie ryzyko urazu.

4. Przechowywanie noża: Ostrze należy zabezpieczyć w taki sposób (w zależności od typu produktu) aby wykluczyć możliwość skaleczzenia się. Nóż należy przechowywać w bezpiecznym miejscu.

5. Wskazówki pielegnacyjne: W celu zapewnienia długiej żywotności nóż należy regularnie czyścić przed brudem i wilgotością.

UWAGA: Nie przejmujmy odpowiedzialności za ewentualne szkody. Należy zapewnić aby nóż ten nie trafił w ręce dziecka.

BIZTONSÁGI AJÁNLÁS

Kérjük, olvassa el gondosan ezt az útmutatót, és tartsa elérhető helyen annak érdekében, hogy a MARTOR késéket biztonságosan és a lehető legnagyobb hatékonyssággal használhassa.

1. Általános használati útmutató: Kérjük, használja a termékkel összesen és csak azokra a manuális vágási műveletekre, amelyekre alkalmazható. Kérjük, fordítson kellő figyelmet a helyes használatra és a megfelelő kezelésre. További ötvintézkedések javasoljuk, hogy viseljen kesztyűt.

2. Különleges használati utasítások a sérülésveszély elkerüléséhez: Csak jó állapotban lévő késéket használjon, és figyeljen arra, hogy a MARTOR-préngék épék, tiszta és élesek legyenek. A késéket minden teljes odafigyeléssel használja. A használat előtt ismerkedjen meg a biztonsági technológiával és a vágandó anyag ezzel szemben. Bizonyosodjon meg arról is, hogy a vágandó anyag ezzel nem befolyásolja kedvezőtlénel. Figyelem: A préngék nagyon élesek és mély vágási sérüléseseket okozhatnak! Vigyázzon, hogy soha ne érintse a penge élét! Né tegye a másik kezét a kés vágási útjába, és normál esetben a teste mentén vágjon.

3. Alkatrészek cseréje: Cserélje ki időben az életlenné vált pengéket! Csak MARTOR-cserepengéket használjon! Kezelje a használtnak és csak azokra a manuális vágási műveletekre, amelyekre alkalmazható. Kérjük, fordítson kellő figyelmet a helyes használatra és a megfelelő kezelésre. További ötvintézkedések javasoljuk, hogy viseljen kesztyűt.

4. Használaton kívüli helyzet: Biztosítása a pengét oly módon (a termék típusától függően), hogy vágási sérülést ne okozzon. Tárolja a kést biztonságos helyen.

5. Kárballartás: Tartsa a kést minden tiszta és óvja a szennyeződéstől és a párrasdástól, hogy a hosszú élettartam biztositható legyen.

FIGYELEM: Az esetleges technikai átalakítások vagy hibás használat miatt bekövetkező károkért felelősséget nem vállalunk! A kést tartsa távol a gyermekektől!

BEZPEČNOSTNÍ UPOMORNĚNÍ

Bezpečnostní upomornění. Prosím pročtěte si tyto uživatelské instrukce pro správné a bezpečné používání Vašeho nového nože MARTOR. Tiskténe instrukce uchovejte na bezpečném, dobré přístupném místě.

1. Všeobecné instrukce pro používání: Výrobek používejte s opatrností výhradně na manuální řezání, nikdy ne k jiným účelům. S nožem manipulujte vždy správně a výhradně k záměru účelu. Jako přidatné ochranné opatření doporučujeme nosit rukavice.

2. Speciální instrukce pro zamezení rizik úrazů: Používejte vždy nože, které jsou v perfektním stavu a mají ostré, čisté a nepoškozené čepele MARTOR. Při manipulaci s nožem budete maximálně pozorní. Před použitím se seznámte s bezpečnostní technikou a způsobem jejího fungování. Ujistěte se, aby funkčnost nože nebyla snížena řezáným materiálem. UPOMORNĚNÍ: Čepele je ostrá a může způsobit významné, huboké poranění. Nedotýkejte se ostré čepele! Druhou rukou nepokládejte na místo, kde chcete řezat a zásadně řezejte mimo své télo.

3. Výměna náhradních částí: Čepele, které se ztupily včas vyměňte! K tomuto účelu používejte pouze náhradní čepele MARTOR. Staré čepele zlikvidujte vhodným způsobem. Nevhazujte je do koše na papír - z důvodu nebezpečí úrazu. Nikdy sami neprovádějte opravy. Pokud nůž při výměně nebo vysunování čepele vykazuje známky stárnutí, opotřebení nebo funkční problémy bezpečnostní techniky, problémy při výměně čepele nebo při manipulaci, musí byt výřazen a vyměněn za nový. Žádné úpravy ani změny výrobku nejsou povolené, měly by vliv na bezpečnost produktu. UPOMORNĚNÍ: Velké riziko zranení!

4. Nepoužívejte nůž: Čepele vždy zajistěte takovým způsobem (v závislosti na typu výrobku), aby bylo zabráněno možným poraněním. Nůž skladujte na bezpečném místě.

5. Instrukce k údržbě: Pro delší životnost udržujte nůž vždy čistý a nevyštavujte jej zbytečné vlhkosti.

UPOMORNĚNÍ: Neneseme žádoun odpovědnost za následné škody zapříčiněné technickými změnami a chybami používání.

Nento nůž nepatří do rukou dětí!

ANL-960569 | 08.2019 | Änderungen vorbehalten. | Right to effect technical changes reserved.



SERVICE PARTNER
www.martor.com/partner